



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/ESP/Q/5  
24 July 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок третья сессия

Женева, 2-20 ноября 2009 года

**ПРОЕКТ**

**Перечень вопросов для рассмотрения в ходе обсуждения  
пятого периодического доклада ИСПАНИИ (CAT/C/ESP/5)**

**Статья 2**

1. Просьба представить подробную информацию о мерах, если таковые были приняты, направленных на совершенствование системы гарантий для предотвращения случаев жестокого обращения с содержащимися под стражей лицами, и, в частности, указать:

- a) были бы приняты меры с целью обеспечения своевременного доступа задержанных лиц к адвокату с момента их задержания и недопущения чрезмерных задержек в осуществлении такого права;
- b) имеют ли право содержащиеся под стражей лица, включая лиц, содержащихся под стражей без связи с внешним миром, быть осмотренными врачом по своему выбору и без присутствия сотрудников полиции;
- c) были ли установлены камеры постоянного наблюдения и микрофоны во всех полицейских участках страны, в которых содержатся задержанные лица;
- d) имеются ли также камеры видеонаблюдения, позволяющие контролировать условия содержания лиц, содержащихся под стражей без связи с внешним миром, и обращение с ними;

- е) могут ли показания лиц, содержащихся под стражей без связи с внешним миром, использоваться в ходе судебного разбирательства.

2. Хотя режим содержания под стражей без связи с внешним миром был изменен на основании Закона 13/2003, сам факт его существования и продолжительность такого содержания продолжают вызывать беспокойство, поскольку этот режим может облегчать совершение актов пытки и жестокого обращения. Просьба представить информацию по этому вопросу и информировать Комитет о мерах, принятых с целью контроля за обращением с лицами, содержащимися под стражей без связи с внешним миром, и условиями их содержания.

3. Согласно имеющейся у Комитета информации, положения, содержащиеся в статьях 572-579 Уголовного кодекса (преступления, связанные с терроризмом), являются слишком общими и не в полной мере обеспечивают соблюдение требования, вытекающего из устоявшегося принципа законности. В этой связи просьба также указать, были ли приняты какие-либо последующие меры по осуществлению рекомендации, недавно представленной Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом и касавшейся "начала процесса независимой экспертной оценки адекватности существующих определений" применительно к указанным статьям Уголовного кодекса.

4. Просьба представить информацию о каких-либо мерах, если таковые были приняты, по предупреждению жестокого обращения с женщинами в местах лишения свободы. Осуществляет ли государство-участник мониторинг случаев сексуального насилия в местах лишения свободы, и если да, то каковы его результаты? Просьба представить статистические данные о количестве полученных и расследованных в течение периода 2003-2008 годов жалоб в этом отношении, а также о числе возбужденных в этой связи уголовных дел и вынесенных обвинительных приговоров в результате таких жалоб.

5. В ряде научных исследований, юридических заключений и со стороны правозащитных организаций указывалось, что длительное содержание в одиночном заключении имеет глубоко отрицательное психологическое воздействие, и лица, которые подвергались пыткам, часто отмечали, что одиночное заключение вызывает такую же психическую боль, как и различные виды физических пыток, которым они подвергались. Пожалуйста, укажите:

- а) содержит ли государство-участник отдельных лиц в одиночном заключении;

- b) какова политика государства-участника в определении того, кого следует содержать в одиночном заключении и на какой срок;
- c) число лиц, в настоящее время содержащихся в одиночном заключении, и то, сократилось ли это число, увеличилось оно или осталось таким же в течение последних пяти лет;
- d) среднюю продолжительность одиночного заключения и число лиц, которые содержались в одиночном заключении более одного года;
- e) существующие гарантии для обеспечения психического здоровья лиц, содержащихся в одиночном заключении;
- f) политику государства-участника в отношении физических упражнений, посещений, медицинских, и в том числе психологических обследований, физического размещения и досуга для лиц, содержащихся в одиночном заключении.

### Статья 3

- б. В отношении принципа невысылки просьба пояснить:
  - а) проводит ли государство-участник индивидуальную оценку каждого случая с целью предотвращения возвращения/экстрадиции/высылки лиц в страну, в которой им может угрожать применение пыток; в этой связи просьба проинформировать Комитет о положении следующих лиц:
    - i) Базел Галиун, сирийский гражданин, который был подвергнут принудительному возвращению в Сирийскую Арабскую Республику 22 июля 2008 года;
    - ii) М.С., гражданин Алжира, принудительно переведенный из Центра задержания мигрантов в Мадриде 21 ноября 2008 года, местонахождение которого неизвестно;
  - б) был ли этот принцип непосредственно включен в Положения об иностранцах, дополняющие Органический закон об иностранцах;

c) содержат ли все заключенные Испанией двусторонние соглашения о выдаче четкое обязательство исключать выдачу лиц, которым угрожает применение пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

d) может ли индивидуум быть выдан/возвращен/выслан на основе дипломатических заверений в страну, в которой существует опасность применения пыток. В этой связи просьба прокомментировать полученную Комитетом информацию о том, что Мурат Ахмедович Газаев - содержащийся под стражей чеченец - был в конечном итоге выдан на основании принятого в феврале 2007 года Audiencia Nacional решения утвердить его выдачу России на основе дипломатических гарантий. Какие гарантии были предоставлены в этом случае и какие последующие меры были приняты с целью проверки их выполнения?

7. Просьба проинформировать Комитет по вопросу о том, осуществляются ли коллективные репатриации или высылки иностранных граждан. Если да, то просьба пояснить условия и критерии таких репатриаций/высылок, включая случаи, когда соответствующих лиц спасают в море. Предоставляется ли юридическая помощь всем иностранным гражданам, включая лиц без документов, с целью их информирования об их правах, включая право на использование процедур, касающихся подачи ходатайства об убежище, и предоставления им доступа ко всем возможным средствам правовой защиты с целью оспорить обоснованность распоряжений о высылке?

8. Что касается несопровождаемых детей, то просьба указать:

a) какая защита/помощь оказывается обнаруженным несопровождаемым детям, пытающимся проникнуть на территорию государства-участника через пограничные пункты;

b) проводится ли в каждом случае оценка i) условий по возвращении и ii) того, что отвечает наилучшим интересам ребенка;

c) какие последующие меры были приняты в связи с докладом омбудсмена, содержащим утверждения о жестоком обращении с несопровождаемыми детьми-мигрантами на Канарских островах, а также относительно неадекватных инфраструктур и структур по уходу за такими детьми.

9. Имеющаяся у Комитета информация свидетельствует о недавнем создании Министерством иностранных дел комиссии по расследованию, которой поручено определить, имела ли место предполагаемая причастность государства-участника к

чрезвычайным высылкам, осуществлявшимся в период 2002-2007 годов с помощью находившихся под контролем ЦРУ самолетов, совершавших полеты между Испанией и Гуантанамо. Просьба информировать Комитет о любой новой информации по этому вопросу.

#### **Статья 4**

10. Просьба пояснить, применяется ли к преступлению, заключающемуся в совершении актов пытки, срок давности.

11. Просьба разъяснить различия в наказаниях за преступление пытки, предусмотренных в статье 174 Уголовного кодекса. В каких случаях считается, что преступление носит тяжкий характер, а в каких - нет?

12. Просьба уточнить, предусмотрено ли уголовным законодательством государства-участника уголовная ответственность за покушение на совершение пытки, а также соучастие в таком преступлении и пособничество в его совершении.

#### **Статьи 5 и 7**

13. В связи с пунктом 67 доклада государства-участника просьба проинформировать Комитет о любых случаях, в которых испанскими судами применялась универсальная юрисдикция за преступление пытки.

14. Как и Комитет по правам человека, Комитет против пыток выражает озабоченность в связи с продолжающимся применением Закона об амнистии 1977 года. Комитет отмечает, что в связи с давно признанным запретом на пытки *jus cogens*, преследование актов пытки не должно ограничиваться сроком давности или доктриной *nullen crimen sine lege*. Считает ли государство-участник, что Закон об амнистии 1977 года находится в противоречии с его обязательствами в соответствии со статьей 5 устанавливать юрисдикцию над преступлением пытки и либо преследовать в судебном порядке, либо выдать лиц, обвиненных в актах пытки? Какова политика государства-участника в отношении преследования актов пытки, на которые может распространяться Закон об амнистии 1977 года?

#### **Статья 10**

15. Просьба представить Комитету информацию о специальной подготовке, обеспечиваемой для сотрудников правоприменительных органов, включая сотрудников,

отвечающих за лиц, содержащихся под стражей без связи с внешним миром, по вопросам предотвращения пыток и жестокого обращения.

16. Просьба привести дополнительную информацию о том, существуют ли программы подготовки медицинских работников, которым поручено выявлять и регистрировать случаи применения пыток и оказывать реабилитационную помощь жертвам. Проводилась ли какая-либо специальная подготовка с целью изучения положений Руководства по эффективному расследованию и документированию случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, известного как Стамбульский протокол?

### **Статья 11**

17. Просьба представить обновленную информацию о численности находящихся под стражей лиц и степени заполненности всех мест лишения свободы, включая места, в которых содержатся незаконные мигранты. В этой связи просьба также указать, были ли приняты какие-либо последующие меры в связи с рекомендациями, касающимися статуса пенитенциарной системы в государстве-участнике, сформулированными Уполномоченным по правам человека Совета Европы в 2005 году.

18. Просьба указать, какие меры были приняты с целью снижения степени переполненности и улучшения условий в центре содержания под стражей для детей-мигрантов на Канарских островах. Просьба представить также информацию о выводах омбудсмена государства-участника, содержащихся в его докладе за 2007 год, относительно неудовлетворительных условий в центрах содержания под стражей для мигрантов (*centros de internamiento de extranjeros*). Были ли приняты какие-либо последующие меры в связи с его рекомендациями?

19. Просьба прокомментировать опубликованный в 2009 году доклад омбудсмена о центрах по защите детей, имеющих проблемы с поведением и находящихся в трудном положении. Какие меры были приняты с целью учета содержащихся в нем обеспокоенности и рекомендаций, в частности в связи со случаями, когда детей принуждали принимать лекарства против их воли, а также в связи с применением практики одиночного заключения? Просьба также указать, какие дети содержатся в этих центрах, какова их численность и каковы сроки их содержания.

20. Просьба представить информацию по вопросу о том, имели ли место какие-либо изменения в связи с практикой рассредоточения заключенных, осужденных за террористические преступления или обвиняемых в их совершении.

21. Просьба представить Комитету дополнительную информацию в отношении так называемой "доктрины Пэрота", введенной на основании постановления 197/2006 Верховного суда по вопросу об условно-досрочном освобождении в случае преступлений, связанных с терроризмом.

22. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых в целях защиты и обеспечения прав уязвимых лиц, лишенных свободы, в частности женщин, лиц, страдающих психическими заболеваниями, ВИЧ-инфицированных и детей. Существуют ли отдельные помещения для лиц, страдающих психическими заболеваниями или ВИЧ-инфицированных? Содержатся ли когда-либо дети вместе со взрослыми? Проходит ли персонал мест содержания под стражей подготовку в отношении потребностей людей, страдающих психическими заболеваниями и ВИЧ-инфицированных, и если да, то как часто и каково число таких подготовленных сотрудников в расчете на одного заключенного.

### **Статьи 12 и 13**

23. Согласно имеющейся у Комитета информации, полиция порой применяет чрезмерную силу при задержании лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений, а также при содержании их под стражей. В этой связи просьба представить дезагрегированные статистические данные за период 2003-2008 годов, касающиеся утверждений о пытках и/или жестоком обращении:

- a) во время или после задержания;
- b) во время содержания под стражей;
- c) в заключении.

Предпочтительно, чтобы эта информация была представлена в разбивке по месту содержания под стражей, полу, возрасту и этнической принадлежности жертвы. Просьба также представить подробную информацию о результатах расследований, проведенных на основании этих утверждений, в том числе о судебных разбирательствах и вынесенных приговорах.

24. Просьба представить дезагрегированные статистические данные относительно сообщений о случаях смерти во время содержания под стражей в разбивке по месту содержания под стражей, полу, возрасту, этнической принадлежности и причине смерти скончавшихся лиц за период 2003-2008 годов. Просьба представить подробную информацию о результатах расследований, проведенных в связи с этими смертными случаями и в особенности в связи с предполагаемыми самоубийствами, а также о мерах,

принятых с целью предотвращения совершения подобных нарушений. Способствовала ли реформа Программы по предотвращению самоубийств сокращению числа смертных случаев в местах лишения свободы?

25. Просьба прокомментировать содержащиеся в различных докладах выводы о том, что правоприменительные органы и судебные власти не обеспечивают систематического расследования утверждений о применении пыток и жестокого обращения сотрудниками правоприменительных органов, включая нарушения, совершенные в ходе принудительной высылки/депортации/выдворения незаконных мигрантов. В этой связи просьба представить информацию:

- a) о выводах Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом о том, что утверждения о нарушениях и случаях физического и психологического жестокого обращения в ходе расследования дел лиц, обвиняемых в совершении террористических актов, имевших место в Испании 11 марта, были проигнорированы;
- b) какие последующие меры или расследования были проведены на основании утверждений о применении пыток и жестокого обращения во время содержания под стражей без связи с внешним миром, представленных Мохаммедом Фахси и тремя другими лицами, арестованными рано утром 10 января 2006 года при очень схожих обстоятельствах;

26. Просьба сообщить о мерах, принятых для борьбы с расизмом и дискриминацией, в частности совершенных на почве расизма актов насилия в отношении этнических меньшинств, включая быстрые и беспристрастные расследования утверждений о правонарушениях в соответствии со статьями 1 и 16 Конвенции.

27. Какие меры были приняты с целью обеспечения защиты заявителей от жестокого обращения или запугивания вследствие представленных ими жалоб?

#### **Статья 14**

28. Просьба представить статистическую информацию о компенсации, предоставленной жертвам пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, имевшим место в Испании в период 2003-2008 годов, в том числе о суммах такой компенсации. Просьба представить эти данные в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности.

29. Просьба указать, зависит ли право на компенсацию от наличия вынесенного в ходе уголовного разбирательства решения о выплате компенсации. Могут ли рассчитывать на получение компенсации жертвы пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, если соответствующее виновное лицо было подвергнуто не уголовному, а дисциплинарному наказанию? Может ли компенсация быть получена при помощи только гражданской процедуры?

30. Просьба представить дополнительную информацию о том, какие услуги оказываются тем, кто нуждается в ликвидации последствий посттравматического стресса, и иных формах реабилитации жертв пыток.

### **Статья 16**

31. Просьба представить информацию в разбивке по полу, возрасту, этнической принадлежности или происхождению жертв в отношении числа случаев расследования, обвинительных приговоров и наказаний по делам о торговле людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях за период 2003-2008 годов.

32. Просьба представить Комитету информацию о положении г-на Хосе Игнасио де Хуана Чаоса, заключенного, объявившего голодную забастовку, которого в различные периоды времени подвергали принудительному кормлению.

33. Просьба представить Комитету обновленную информацию о новых мерах, принятых для борьбы с серьезной проблемой бытового насилия в государстве-участнике. Просьба пояснить основания издания Министерством внутренних дел инструкции 14/2005, обязывающей сотрудников правоприменительных органов выяснять статус женщин-мигрантов, жалующихся на акты насилия и жестокого обращения. Просьба пояснить, является ли это обязательство сдерживающим фактором для способности женщин-мигрантов возбудить расследование. Есть ли исследования по вопросу о том, влияет это обязательство на снижение числа жертв насилия в семье, которые обращались за защитой в правоохранительные органы? Каковы были результаты этих исследований? Просьба пояснить, приводит ли это обязательство и любое связанное с ним снижение уровня насилия в семье к уменьшению способности государства-участника решать проблемы насилия в семье.

34. Применяют ли сотрудники правоохранительных органов электрошокеры "Тазер"? Если да, просьба сообщить о нормах, регулирующих их применение. Просьба также

сообщить Комитету о любых случаях серьезных ранений или смерти в результате применения этого оружия.

35. Пожалуйста, объясните, какие меры принимает государство-участник для защиты уязвимых групп, в особенности рома, а также иммигрантов из Северной Африки и Латинской Америки. Каков уровень насилия в отношении этих групп по сравнению с другими группами? Какие меры приняло государство-участник для борьбы с насилием и жестоким обращением, мотивированным этнической ненавистью, расизмом и ксенофобией? Каковы самые большие проблемы, стоящие перед государством-участником в этой области, и что оно делает для решения этих проблем?

### **Прочие вопросы**

36. Просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, принятых государством-участником в ответ на угрозу террористических актов, и указать, влияют ли эти меры на гарантии защиты прав человека в законодательстве и на практике и если да, то каким образом. В этой связи Комитет хотел бы сослаться на резолюции Совета Безопасности 1456 (2003), 1535 (2004), 1566 (2004) и 1624 (2005), в которых воспроизводятся требования в отношении того, что государства "должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и им следует принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права". Просьба сообщить, какая соответствующая профессиональная подготовка организована для сотрудников правоприменительных органов, указать число и категории обвинений, вынесенных на основании такого законодательства, средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лиц, в отношении которых применяются меры по борьбе с терроризмом, и сообщить, имеются ли жалобы на несоблюдение международных стандартов и каковы результаты этих жалоб. Просьба подтвердить, что в государстве-участнике отсутствуют тайные места содержания под стражей.

37. Просьба сообщить, существуют ли в государстве-участнике законы, направленные на предотвращение и запрещение производства, торговли, экспорта и использования оборудования, специально предназначенного для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Если да, то просьба представить информацию об их содержании и применении. Если нет, просьба сообщить о том, рассматривается ли вопрос о принятии подобного законодательства.

38. С учетом ратификации в 2006 году Факультативного протокола к Конвенции просьба указать о каких-либо изменениях в связи с требованием, касающимся создания национального превентивного механизма, который обеспечивал бы периодическое посещение мест лишения свободы в целях предотвращения пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

39. Просьба пояснить, был ли введен официальный запрет на применение телесных наказаний в отношении детей во всех учреждениях.

-----